

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 巴纳巴斯·唐斯 (barnabas (a Brief And Remarkable Narrative Of) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[dɪˈsembə(r)] - , - , [wen] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈsɪkstɪ] - [wɜː(r); wə(r)][ˈfrəʊz(ə)n][tuː; tə] [deθ] . —
December 26 , 1778 , when more than Sixty Perfons were frozen to Death . —
十二月 - , - , 什么时候 更多的 比 六十 - 是 冷冻 到 死亡 . —
— [kənˈteɪnɪŋ] -
— **Containing alfo**
— 包含 -

1778年12月26日，超过60人被冻死。——包含也

[ə; eɪ][pəˈtɪkjələ(r)] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] - [ˈɪprek] .
A particular Account of faid Shipwreck .
一个 特别的 帐户 的 - 海难 .

关于塞德沉船事件的特别记述。

[ˈprɪntɪd] [baɪ][iː] . [ˈɾəsəl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] , -
Printed by E . Russell , for the Author , 1786
打印 经过 E . 罗素 , 为了 这 作者 , -

由 E. Russell 为作者印刷，1786 年

[,aɪ ˈaɪ]
ii
二、

二、

[ˈprɪntɪŋ] - [ˈɒfɪs] [ˈlɪbəti] - [skweə(r)] , [sept] . - , - .
Printing - Office Liberty - square , Sept . 22 , 1786 .
印刷 - 办公室 自由 - 正方形 , 九月 . - , - .

自由广场印刷局，1786 年 9 月 22 日。

[ɪn][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [wɪl] [biː; bi] - [ænd; ənd] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ,
In the Prefs , and in a few Days will be publifhed and ready for Sale ,
在 这 - , 和 在 一个 很少 天 将要 是 - 和 准备好 为了 销售 ,
即将出版，几天后即可发售。

[baɪ][iː] . [ˈɾəsəl] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] , [nɪə(r)] [ˈlɪbəti] [pəʊl] , [baɪ][ðə; ði] - , [ˈhʌndrəd] ,
by E . Russell , at his Office , near Liberty Pole , by the Thoufand , Hundred ,
经过 E . 罗素 , 在 他的 办公室 , 靠近 自由 极 , 经过 这 - , 百 ,
由 E. Russell 在其办公室，靠近自由柱，在千百街旁

[ɡroʊs] [ɔː(r)] - [ˈkwɒntəti] , [æt; ət][ðə; ði] - - [reɪt] : — - [meɪ] [biː; bi][hæd; həd]
Groce or leffer Quantity , at the moft reazonable Rate : — Alfo may be had
杂货 或者 - 数量 , 在 这 - - 速度 : — - 可能 是 有
[ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈbendʒəmaɪn] [ɡɪld] ,
of Mr . Benjamin Guild ,
的 先生 : 本杰明 公会 ,

杂货或少量商品，按最合理的价格出售：——也可向本杰明·吉尔德先生咨询。

[æt; ət][ðə; ði] - [bʊk] - [stɔː(r)] , [nɪə(r)][ðə; ði] [stɜːt] - - [ɪn][ˈkɔːrn,hɪl] ; [kɒl] . [ˌebəˈniːzə(r)]
at the Bofton Book - Store , near the State - Houfe in Cornhill ; Col . Ebenezer
在 这 - 书 - 店铺 , 靠近 这 状态 - - 在 康希尔 ; 上校 . 埃比尼泽
[bæˈtɛl] , - ,
Battelle , Bookfeller ,
巴特尔 , - ,

在波士顿书店，靠近康希尔的州府；埃比尼泽·巴特尔上校，书商

[æt; ət][ðə; ði] [ˈlʌndən] [bʊk] - [stɔː(r)] , [ɪn][ˈmɑːrl,bɜːroʊ] - - [striːt] ; [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪljəm] [ɡriːn] ,
at the London Book - Store , in Marlboro ' - Street ; Mr . William Green ,
在 这 伦敦 书 - 店铺 , 在 万宝路 - - 街道 ; 先生 . 威廉 绿色的 ,
- , [æt; ət] - - [hed] , [ɪn] [nʒubəɪ] - [striːt] ;
Bookfeller , at Shakefpear's - Head , in Newbury - Street ;
- , 在 - - 头 , 在 纽伯里 - 街道 ;

在马尔伯勒街的伦敦书店；威廉·格林先生，书商，在纽伯里街的莎士比亚书店；

[ˈkæpt] . [ˈwɪljəm] [ɡriːn] , [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈɡrəʊsəri][ænd; ənd] - - [ˈɪndiə][stɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ɪn]
Capt . William Green , at his Grocery and Weft - India Store near the Bridge , in
船长 . 威廉 绿色的 , 在 他的 杂货店 和 - - 印度 店铺 靠近 这 桥 , 在 - ;
Bofton ;
- ;

威廉·格林船长，在波士顿桥附近的杂货店和西印度商店；

[ˈmɪstə(r)] . [ˈlemjuəl][kɒks] , [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈtrʌmbəl] , [ˈɪn,həʊldə] , [nɪə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd]
Mr . Lemuel Cox , and Mr . Trumbull , Innholder , near the Bridge , and
先生 . 莱缪尔 考克斯 , 和 先生 . 特朗布尔 , 旅店老板 , 靠近 这 桥 , 和
[ˈmɪstə(r)] . [ˈedwəd] [heɪz] ,
Mr . Edward Hayes ,
先生 . 爱德华 海耶斯 ,

莱缪尔·考克斯先生、桥附近的旅店老板特朗布尔先生以及爱德华·海耶斯先生

[ɪn] - ; [ˈmɪstə(r)] . [ˈedwəd] [ˈkɪlɪnz] , [æt; ət][hɪz; ɪz][stɔː(r)] , [nɪə(r)][ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] , [ɪn][ˈseɪləm] ;
in Charlefton ; Mr . Edward Killins , at his Store , near the Market , in Salem ;
在 - ; 先生 . 爱德华 基林斯 , 在 他的 店铺 , 靠近 这 市场 , 在 塞勒姆 ;
在查尔斯顿；爱德华·基林斯先生，在他的商店，靠近塞勒姆市场；

[ˈmɪstə(r)] . - [ˈeməsən] , [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] - [ˈɒfɪs] , [ɪn] [ˈnjubəʊɪ] - [pɔːt] ; [ˈmɪstə(r)] . [ˈɔːlfərd]
Mr . Bulkly Emerson , at the Poft - Office , in Newbury - Port ; Mr . Alford
先生 . - 爱默生 , 在 这 邮政 - 办公室 , 在 纽伯里 - 港口 ; 先生 . 阿尔福德
[ˈbʌtlə(r)] , - , [ɪn] - ,
Butler , Bookfeller , in Portfmouth ,
巴特勒 , - , 在 - ,

纽伯里港邮局的巴克利·埃默森先生；朴茨茅斯的书商阿尔福德·巴特勒先生

[ˈnjuː] - - , [ænd; ənd][baɪ] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [ˈprɪntərz] , - , [ˈʃɒp,ki:pə] [ænd; ənd]
New - Hampshire , and by many other Printers , Bookfellers , Shopkeepers and
新的 - - , 和 经过 许多 其他 打印机 , - , 店主 和
[ˈtrævəlɪŋ] - [ˈtreɪdəz] [ɪn] [ˈtaʊn] [ænd; ənd] [ˈkʌntri] .
Travelling - Traders in Town and Country .
旅行 - 交易员 在 镇 和 国家 .

新罕布什尔州，以及城乡许多其他印刷商、书商、店主和流动商贩。

[ˈbɪkəˌstæfs]
BICKERSTAFF's
比克斯塔夫

比克斯塔夫的

[ˈdʒenjuɪn][ænd; ənd] [kəˈrekt]
genuine and correct
真的 和 正确的

真实且正确

[ˈbɒstən] [ˈɒlmənæk] ,
BOSTON ALMANACK ,
波士顿 年鉴 ,

波士顿年鉴

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [rɪˈdempʃn] , - .
For the Year of our Redemption , 1787 .
为了 这 年 的 我们的 赎回 , - .

为救赎之年，1787 年。

[wɪtʃ] [wɪl] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [və'reɪətɪ][pʊv; əv] - [ænd; ənd] [entə'teɪnɪŋ] ['mætə(r)] , [ɪn] [prəʊz]
Which will contain a great Variety of ufeul and entertaining Matter , in Prose
哪个 将要 将包含 一个 伟大的 种类 的 - 和 娱乐 事情 , 在 散文
[ænd; ənd] [vɜ:s] .
and Verse .
和 诗 .

其中将包含各种实用且有趣的散文和诗歌作品。

[ðɪs] [wɜ:k] [wɪl] [bi:; bi] - ['ɔ:nəmentɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][pʊv; əv] [ɪn'greɪvd] [pleɪts] ,
This Work will be likewife ornamented with a large Number of engraved Plates ,
这 工作 将要 是 - 装饰 和 一个 大的 数字 的 刻 盘子 ,
这部作品也将以大量的雕版装饰。

- [pʊv; əv] [wɪtʃ] - [ðə; ði] [twelv] [saɪnz] [pʊv; əv][ðə; ði] [ɪn] ['mɪnɪtʃə(r)] ,
fome of which reprezent the twelve Signs of the Zodiack in Miniature ,
- 的 哪个 - 这 十二 标志 的 这 十二生肖 在 微型 ,
其中一些是十二星座的微缩模型，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd] - [pʊv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] ['fɑ:rmərz] ,
and the fereval Employments and Diverfions of the Gentlemen Farmers ,
和 这 - 就业 和 - 的 这 先生们 农民 ,
[θru:'aʊt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] - [pʊv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] :
throughout the different Seafons of the Year :
自始至终 这 不同的 - 的 这 年 :
以及绅士农场主们在一年中不同季节的各种职业和副业：

— - [ə; eɪ]['kjʊəriəs] - [pʊv; əv][ə; eɪ] ['kaʊntɪ] [kən'ven(ə)n] , [dɪ'beɪtɪŋ] [pʊn] [steɪt] - [ə'feəz]
— Alfo a curious Representation of a County Convention , debating on State - Affairs
— - 一个 好奇的 - 的 一个 县 习俗 , 辩论 在 状态 - 事务
;
;
;
;
—此外，还有一幅关于县级会议的奇特画卷，该会议正在辩论国家事务；

[æɪt; ət][ðə; ði] [hed] [pʊv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)][ɪz][ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [pʊv; əv] [ɑ:nəstəs] ,
at the Head of the Table is a Figure of HONESTUS ,
在 这 头 的 这 桌子 是 一个 数字 的 奥内斯塔斯 ,
桌子最上方是霍内斯图斯的雕像。

[ðæt] [rɪ'naʊnd] ['tʃæmpiən] [ænd; ənd][bəʊld] - [pʊv; əv][ðə; ði] ['lɪbəti] [pʊv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
that renowned Champion and bold Atteftor of the Liberty of the Subject ,
那 著名 冠军 和 大胆的 - 的 这 自由 的 这 主题 ,
[ænd; ənd] - ['enəmi] [tu:; tə] ['lɔɪərz] ,
and fworn Enemy to Lawyers ,
和 - 敌人 到 律师 ,
那位声名显赫的捍卫者和勇敢的公民自由倡导者，以及律师的死敌，

[hu:] [ɪz] - [wɪð] [wʌn][pʊv; əv][ðə; ði]['ɔ:də(r)] ; ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ɪz][ə; eɪ]['leɪb(ə)] [wɪð] -
who is converfing with one of the Order ; over his Head is a Label with thefe
WHO 是 - 和 一 的 这 命令 ; 超过 他的 头 是 一个 标签 和 -
[wɜ:dʒ]
Words
字
他正在与一位教团成员交谈；他的头顶上有一个标签，上面写着这些字。

“ [nəʊ] [kɔ:ts] , [nəʊ] ['lɔɪərz] :
“ No Courts , no LAWYERS :
” 不 法院 , 不 律师 :
“没有法院，没有律师：

” [əˈnʌðə(r)] [plɛɪt] - [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkjʊəriəs][ænd; ənd][drəʊl] [si:n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [gru:p] [ɒv; əv]
” **Another Plate** **represents** **a very curious** **and** **droll Scene** **of** **a large Group** **of**
” 其他 盘子 - 一个 非常 好奇的 和 滑稽 场景 的 一个 大的 团体 的
[ðə; ði] [blæk] [ˈɔ:də(r)] ,
the Black Order ,
这 黑色的 命令 ,

另一幅画描绘了一大群黑衣教团成员的非常奇特而滑稽的场景。

[ɔ:(r)][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˈlɪtlən] [ænd; ənd] [kəʊk] , [ˈmaʊntɪd] [ɒn][dʒæk] - - , [ˈpi:kəks] ,
or the Sons of Littleton **and Coke** , **mounted on Jack** - **Affes** , **Peacocks** ,
或者 这 儿子们 的 利特尔顿 和 可口可乐 , 安装 在 杰克 - - , 孔雀 ,
或者利特尔顿和科克的儿子们, 骑着杰克驴、孔雀,
& [si:] . [rɪˈtɜ:nɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪt] - [æt; ət] [ˈkɒŋkɔ:d] [kɔ:t] , & [si:] .
& c . returning from a rich Feaft at Concord Court , **& c .**
& c . 返回 从 一个 富有的 - 在 和睦 法庭 , & c .
等等, 从康科德宫廷的盛大宴会返回, 等等。

[θri:]
iii
三、
三、

[ˈprefəs] .
PREFACE .
前言 .
前言。

[tu;; tə][ðə; ði] [ˈri:də(r)] , [ˈɪntu:] - [hændz] [ðɪs] [ˈnærətɪv] [meɪ] [fɔ:l] ; - [maɪ] [ˈsi:feərɪŋ]
To the READER , **into whofe Hands this Narrative may fall** ; **especially my Seafaring**
到 这 读者 , 进入 - 手 这 叙述 可能 落下 ; - 我的 航海
Brethren .
Brethren .
Brethren .
致读者, 无论此叙述落入何人之手; 尤其致我的航海同胞们。

[ˈfrendz] ,
FRIENDS ,
朋友们 ,
朋友们,

[wen] [ˈeni] [rɪˈmɑ:kəb(ə)l] circumstances [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ][mænz] [laɪf] ,
WHEN any remarkable circumftances take place in a man's life ,
什么时候 任何 卓越 circumstances 拿 地方 在 一个 男人的 生活 ,
当一个人的生活中发生任何非凡的事情时,

[hi;; hi] [fi:lz] [ˈkɒmənli] [ə; eɪ] - [tu;; tə] [kəˈmju:nɪkert] [ðem; ðəm][tu;; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] :
he feels commonly a difposition to communicate them to the world :
他 感觉 通常 一个 - 到 交流 他们 到 这 世界 :
他通常感到有意愿将它们传达给世界:

[ɪf] [ðei] [hæv; həv] [bi:n] [diˈlɪvərəns] [frɒm; frəm] [greɪt] [ænd; ənd] - [ˈdeɪndʒəz] ,
If they have been deliverances from great and signal dangers ,
如果 他们 有 到过 解救 从 伟大的 和 - 危险 ,
如果它们是从重大而显著的危险中解救出来的,

[hi;; hi] [wɪl] [meɪk] [ðɪs] [kəˈmju:nɪˈkeɪ(ə)n] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ˈgrætɪtju:d][tu;; tə][ðə; ði]
he will make this communication from a principle of gratitude to the
他 将要 制作 这 沟通 从 一个 原则 的 感激 到 这
[ˈbi:ɪŋ] [hu:] [hæθ] [prəˈtektɪd] [ænd; ənd] - [hɪm] :
Being who hath protected and preferved him :
存在 WHO 有 受保护 和 - 他 :
他将出于对保护和保佑他的存在的感恩之心, 进行这次沟通:

[hi:; hi] [wɪl] - [tu:; tə][ɪn'geɪdʒ]
He will wifh to engage
他 将要 - 到 从事

他会希望参与

[aɪ 'vi:]
iv
四

四

[ʼʌðə(r)z][tu:; tə][bi:; bi] ['θæŋkfl] [ɒn][hɪz; ɪz] [br'ha:f] ;
others to be thankful on his behalf ;
其他的 到 是 感恩 在 他的 代表 ；

让其他人替他表达谢意；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [tu:; tə][hɪm] [meɪ] [li:d] [ʼʌðə(r)z][tu:; tə]
and a knowledge of the kindnefs of Heaven to him may lead others to
和 一个 知识 的 这 - 的 天堂 到 他 可能 带领 其他的 到
- [ɪn] [ɡɒd] ,
truft in GOD ,
- 在 上帝 ,

认识到上天对他的恩慈，可能会引导其他人也信奉上帝。

[wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t] ['ɪntu:][laɪk] - [ænd; ənd]['deɪndʒə(r)] .
when they are brought into like diftrefs and danger .
什么时候 他们 是 带来 进入 喜欢 - 和 危险 .

当他们陷入困境和危险之中时。

[baɪ] - ['moʊtɪvz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][həʊps][hi:; hi][ɪz] ['ɪnfluənst] [ɪn]
By thefe motives the Subject of the following pages hopes he is influenced in
经过 - 动机 这 主题 的 这 下列的 页面 希望 他 是 影响 在
- [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:lɪd] ;
publifhing them to the world ;
- 他们 到 这 世界 ；

出于这些动机，以下几页的主人公希望他能受到启发，将这些内容公之于众；

[wɪtʃ] [ɪz][ɔ:l][ðə; ði][ə'pɒlədʒɪ] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] - - [frend]
which is all the apology that may be expected from the Public's diftreffed Friend
哪个 是 全部 这 道歉 那 可能 是 预期的 从 这 - - 朋友
,
/
,

这就是公众这位悲痛欲绝的朋友所能给予的全部道歉了。

[ba:n] .
BARN .
谷仓 .

谷仓。

[daʊnz] , [dʒʌn] .
DOWNES , Jun .
唐斯 , 俊 .

唐斯，Jun.

[ˈbɑːnstəbəl] , September - , - .
Barnstable , September 10 , 1786 .
巴恩斯特布尔 , September - , - .

巴恩斯特布尔，1786 年 9 月 10 日。

👉 [ðə; ði] [ˈɔ:θə(r)] [ˈɡreɪtʃəli] [əkˈnɒlɪdʒɪz] - [ɪnˈdeɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈrevərənd] [ˈdʒentlmən] [ɪn]
👉 The Author gratefully acknowledges himself indebted to a Reverend Gentleman in
👉 这 作者 感激不尽 承认 - 负债累累 到 一个 牧师 绅士 在
- [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] - [ɪn] [kəˈrektɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] - . [faɪv]
Bofton for his kindnefs in correcting the following fheets . 5
- 为了 他的 - 在 纠正 这 下列的 - . 5
👉 作者衷心感谢波士顿一位牧师绅士的慷慨帮助，校正了以下几页内容。5

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ˈnærətɪv] , & [siː] .
NARRATIVE , & c .
叙述 , & c .

叙述等。

[aɪ][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] - , [ɪn] [njuː] - [ˈɪŋɡlənd] , [pɒkˈtəʊbə(r)][tuːˈtuː] , - , [ɒv; əv][ˈkredəb(ə)]
I WAS born in Barnftable , in New - England , October 2 , 1757 , of credible
我 曾是 出生 在 - , 在 新的 - 英格兰 , 十月 2 , - , 的 可信的
[ˈpeərənts] ,
Parents ,
父母 ,
我于1757年10月2日出生于新英格兰的巴恩斯特布尔，父母品行端正。

[hu:m] [aɪ] - [æz; əz][æn; ən] [əˈbi:diənt] [sʌn] , [aɪ][həʊp] ,
whom I ferved as an obedient Son , I hope ,
谁 我 - 作为 一个 听话 儿子 , 我 希望 ,
我希望，我曾像个顺从的儿子一样服侍他。

[ʌnˈtɪl][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [wɔ:(r)] [kɔ:ld] [ˌem ˈiː][frəm; frəm][maɪ][həʊm] ,
until the commencement of the late war called me from my home ,
直到 这 开始 的 这 晚的 战争 称为 我 从 我的 家 ,
直到最近那场战争爆发，把我从家中召回。

[ænd; ənd][led][ˌem ˈiː][tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðə; ði][pɒkjuˈpeɪ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] - ,
and led me to exchange the occupation of a Hufbandman ,
和 引领 我 到 交换 这 职业 的 一个 - ,
并导致我放弃了丈夫的职业，

[tuː; tə] [wɪt] [aɪ][wɒz; wəz] [bred][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mɔ:(r)] [ˈdeɪndʒərəs] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)]
to which I was bred for the more dangerous employment of a Soldier
到 哪个 我 曾是 繁殖 为了 这 更多的 危险的 就业 的 一个 士兵
.
:
.

我从小就被培养从事更危险的士兵工作。

[ɪn] [ðɪs] [kəˈpæsəti][aɪ] [sɜ:vd] [maɪ] [ˈkʌntri] [θriː] [kæmˈpeɪnz] ,
In this capacity I served my Country 3 campaigns ,
在 这 容量 我 服务 我的 国家 3 竞选活动 ,
我以这一身份参与了第三国的竞选活动，

[ænd; ənd] [nəʊ] [nɒt] [ðæt] [maɪ] [brˈheɪvjə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsenʃəd] [baɪ][maɪ] [ˈɒfɪsəz] .
and know not that my behaviour was censured by my officers .
和 知道 不是 那 我的 行为 曾是 受谴责 经过 我的 警官 .
却不知道我的行为受到了上级的谴责。

[ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [rɪˈtʃːnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɑːmɪŋ] - - , [aɪ][kənˈkluːdɪd][tuː; tə]
After having returned for a time to the Farming - Buinefs , I concluded to
后 拥有 返回 为了 一个 时间 到 这 农业 - - , 我 结束 到
[traɪ][maɪ] [ˈfɔːtʃuːn] [æt; ət] [siː] :
try my fortune at sea :
尝试 我的 财富 在 海 :

在重返农业领域一段时间后，我决定去海上碰碰运气：

[aɪ] [ˈentəd] [əˈkɔːdɪŋli] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] - [ˈbʌŋkə(r)] - [hɪl] , [ˈkæptɪn] - [kɒb] ,
I entered accordingly on board the schooner Bunker - Hill , Captain Ifaac Cobb ,
我 进入 因此 在 木板 这 - 掩体 - 爬坡道 , 队长 - 科布 ,
[kəˈmɑːndə(r)] , [ɒn][ə; eɪ] [ˌpraɪvəˈtɪən] [ˈvɔɪdʒ] :
Commander , on a privateering voyage :
指挥官 , 在 一个 私掠船 航程 :

于是，我登上了由艾萨克·科布船长指挥的“邦克山”号双桅帆船，开始了一次私掠航行：

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [aʊt][mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] [deɪz] [brɪˈfɔː(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən]
But we had not been out more than 6 days before we were taken
但 我们 有 不是 到过 出去 更多的 比 6 天 前 我们 是 已采取
[baɪ][ðə; ði][brɪɡ] [həʊp] ,
by the brig Hope ,
经过 这 布里格 希望 ,

但我们出海还不到六天就被“希望号”双桅帆船俘虏了。

[wʌn] [braʊn] , [kəˈmɑːndə(r)] , [ænd; ənd] [ˈkæɪd] [ˈɪntuː][ˈhæɪlɪfæks] .
one Brown , Commander , and carried into Halifax .
一 棕色的 , 指挥官 , 和 携带 进入 哈利法克斯 :

一名布朗指挥官，被押送至哈利法克斯。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə][dʒeɪl][ænd; ənd] kept6
We were committed to jail and kept6
我们 是 坚定的 到 监狱 和 kept6

我们被关进了监狱，并被关押了6年。

[ˈveri] - : [ðen] [aɪ][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [wɪð] [ðə; ði] - - [pɒks] ,
very fhort : Then I was taken with the fmall - pox ,
非常 - : 然后 我 曾是 已采取 和 这 - - 天花 ,

非常简短：然后我得了小痘病，

[θruː] - [wɪtʃ] [ɡɒd] - [ˈkæɪd] [ˌem ˈiː] [wen] - [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv][laɪf] ,
thro ' which GOD fafely carried me when deftitute of the neceffaries of life ,
喉咙 - 哪个 上帝 - 携带 我 什么时候 - 的 这 - 的 生活 ,
上帝藉此安全地带着我度过了生命匮乏的困境，

[ænd; ənd][ˈʌndə(r)] [ɡreɪt] - [ɒv; əv][maɪnd] .
and under great preffure of mind .
和 在下面 伟大的 - 的 头脑 :

并且承受着巨大的精神压力。

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)][maɪ] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈkʌvəd] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈtʃːnd] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪl]
But after my being recovered fo far as to be returned to the jail
但 后 我的 存在 恢复 所以 远的 作为 到 是 返回 到 这 监狱
[frɒm; frəm][ðə; ði] - ,
from the hofpital ,
从 这 - ,

但是，在我康复到可以从医院返回监狱之后，

[ɪn] - [ɒv; əv][maɪ] [ˈhævɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] - [əˈlaʊəns] [ɒv; əv][sɔːlt] - ,
in consequence of my having nothing but a fmall allowance of falt provifions ,
在 - 的 我的 拥有 没有什么 但 一个 - 津贴 的 盐 - ,

由于我除了少量盐分之外一无所有，

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][nekst][tu:; tə] - [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] - , [aɪ][wɒz; wəz]['teɪkən] [wɪð] [ə; eɪ]
which were next to poifon for a fick perfon , I was taken with a
哪个 是 下一个 到 - 为了 一个 - - , 我 曾是 已采取 和 一个
[ˈvaɪələnt][ˈfi:və(r)] ,
violent fever ,
暴力 发烧 ,

对于病人来说，这些东西几乎等同于毒药，我因此患上了高烧。

[wɪtʃ] [rɪˈtɜ:nd] [em 'i:] [əˈgen] [tu:; tə][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [brɔ:t] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [ˈgeɪts]
which returned me again to the hospital , and brought me to the gates
哪个 返回 我 再次 到 这 - , 和 带来 我 到 这 大门
[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] .
of the grave .
的 这 严重 .

它又把我送回了医院，把我带到了坟墓的门口。

[nəʊ] - [hu:] [hæθ] [nɒt] [ɪkˈspɪəriənst] [aɪ 'ti:][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn] [haʊ] ['glu:mi] [ænd; ənd] -
No perfon who hath not experienced it can imagine how gloomy and diftreffing
不 - WHO 有 不是 经验丰富的 它 能 想象 如何 阴沉 和 -
[aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi]['ʌndə(r)] - - :
it is to be under fuch circumftances :
它 是 到 是 在下面 - - :

没有亲身经历过的人，无法想象身处那种境地是多么的阴郁和痛苦：

[tu:; tə][bi:; bi][fa:(r)] - [frɒm; frəm]['aʊə(r)] - [frendz] ;
To be far diftant from our deareft Friends ;
到 是 远的 - 从 我们的 - 朋友们 ;

与亲爱的朋友们远离；

[tu:; tə][bi:; bi] [əˈmʌŋ] - [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli] [wɪˈðəʊt] ['eni] [kənˈsɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] ,
to be among perfons who are not only without any concern for us ,
到 是 之中 - WHO 是 不是 仅有的 没有 任何 忧虑 为了 我们 ,
身处于一群不仅对我们漠不关心，而且

[ɔ:(r)] - [ɪn]['aʊə(r)] [feɪt] , [bʌt; bət] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ˈaʊə(r)] - ['enəmi] ,
or intereft in our fate , but who are our profeffed enemies ,
或者 - 在 我们的 命运 , 但 WHO 是 我们的 - 敌人 ,
或者说，他们关心我们的命运，但他们究竟是谁，我们口中的敌人？

[ænd; ənd][nɒt] ['gʌvənd] ['i:v(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['kɒmən] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][hju:'mænəti] , [ɪz][ə; eɪ] [keɪs]
and not governed even by the common principles of humanity , is a cafe
和 不是 受统治 甚至 经过 这 常见的 原则 的 人类 , 是 一个 案件
[ˈtru:li] ['melənkəli] .
truly melancholy .
真的 忧郁 .

甚至不受人类共同原则的约束，这真是一件令人悲哀的事。

[ɪn] [ðɪs] - [aɪ][wɒz; wəz] [əˈtækt] [wɪð] [ə; eɪ] ['bli:dn] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
In this fituation I was attacked with a bleeding of the nofe ,
在 这 - 我 曾是 遭到攻击 和 一个 出血 的 这 - ,

在这种情况下，我遭到袭击，鼻子出血了。

([tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][brɪfɔ:(r)] [bi:n] -) [wɪtʃ] [brɔ:t] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] ['veri] ['bɔ:dəz]
(**to which I had before been fubject**) **which brought me to the very borders**
(到 哪个 我 有 前 到过 -) 哪个 带来 我 到 这 非常 边界
[ɒv; əv] [ɪˈtɜ:nəti] !
of eternity !
的 永恒 !

(我以前曾受其支配) 这使我到达了永恒的边缘！

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [aɪ][wɒz; wəz] , [baɪ][ðə; ði][smaɪlz][ɒv; əv][ˈhev(ə)n] [rɪˈklʌvəd] [ænd; ənd] - , [baɪ][ə; eɪ]
After this I was , by the f miles of heaven recovered and reftored , by a
后 这 我 曾是 , 经过 这 微笑 的 天堂 恢复 和 - , 经过 一个
[kɑːˈtel] , [ˈsevən]
cartel , 7
卡特尔 , 7

此后，我蒙受上天的恩典，被一个卡特尔组织救治和恢复了元气。

[wɪð] - [ɒv; əv][maɪ] [ˈkʌntrimən] [tuː; tə][ˈaʊə(r)][əʊn] [hoʊmz] .
with 400 of my Countrymen to our own homes .
和 - 的 我的 同胞们 到 我们的 自己的 房屋 .

400名同胞回到了各自的家中。

[haʊ] [ˈwelkəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][juː ˈes] ,
How welcome they were to us ,
如何 欢迎 他们 是 到 我们 ,

他们对我们非常热情好客。

[ænd; ənd] [haʊ] - [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ɒv; əv][maɪ] [frendz] [əˈgen]
and how pleafant it was to me to fee the faces of my Friends again
和 如何 - 它 曾是 到 我 到 看 这 面孔 的 我的 朋友们 再次
,
:
,

再次见到朋友们的面容，我感到无比欣慰。

[ˈeni][wʌn] [meɪ] [ɪˈmædʒɪn][mɔː(r)] - [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] - !
any one may imagine more eafily than I can defcribe !
任何 一 可能 想象 更多的 - 比 我 能 - !

任何人都能比我更容易地想象出来！

[bʌt; bət][ðəʊ] - [aɪ][hæd; həd] [biːn] [səʊ] - [ɪn][maɪ] - [əˈtempt] [æt; ət] [siː] ,
But tho ' I had been fo unfucceffful in my firft attempt at fea ,
但 虽然 - 我 有 到过 所以 - 在 我的 - 试图 在 海 ,

尽管我第一次出海尝试非常不成功，

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] - [ðə; ði] [ɪnklɪˈneiʃn] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][traɪ][wʌns][mɔː(r)] [wɒt] [ˈprɒvɪdəns] [wʊd]
I could not refit the inclination I had to try once more what Providence would
我 可以 不是 - 这 倾角 我 有 到 尝试 一次 更多的 什么 普罗维登斯 会
[duː; də][fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] :
do for me :
做 为了 我 :

我无法抗拒再次尝试命运之神会为我做什么的冲动：

[aɪ][left][maɪ] [ˈneɪtɪv] [pleɪs] , [went][tuː; tə] - , [ænd; ənd] [ˈentəd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði][brɪɡ] [ˈɑːnəld] ,
I left my native place , went to Bofton , and entered on board the brig Arnold ,
我 左边 我的 本国的 地方 , 去 到 - , 和 进入 在 木板 这 布里格 阿诺德 ,

我离开了家乡，去了波士顿，登上了阿诺德号双桅帆船。

[dʒeɪmz] [məˈgiː] , [kəˈmɑːndə(r)] .
James Magee , Commander .
詹姆斯 麦基 , 指挥官 .

詹姆斯·麦基，指挥官。

[aɪ] [wel] [rɪˈmembə(r)][aɪ][felt][æn; ən][ʌnˈjuːʒuəl] [dɪˈdʒekʃn] [wen] [aɪ] [ˈentəd] [ɒn] [ðɪs] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] ;
I well remember I felt an unusual dejection when I entered on this undertaking ;
我 出色地 记住 我 毛毡 一个 异常 沮丧 什么时候 我 进入 在 这 承诺 ;

我清楚地记得，当我开始这项任务时，我感到异常沮丧；

[ænd; ənd][ðəʊ] - [ai] [prɪ'tend] [nɒt][tu; tə] - [ðæt] [ðɪs] [fɔ:'bəud] [ðə; ði] - [ai][wɒz; wəz][tu; tə]
and tho ' I pretend not to say that this foreboded the misfortunes I was to
和 虽然 - 我 假装 不是 到 - 那 这 不祥的预感 这 - 我 曾是 到
[mi:t] [wɪð] [ɪn] [ðɪs] ['fert(ə)l] - ,
meet with in this fatal veffel ,
见面 和 在 这 致命的 - ,

尽管我假装不认为这预示着我将在这艘致命的船上遭遇不幸，

[jet] [ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [rɪ'flektrɪd] [ə'pɒn][,aɪ'ti:] - [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ɒv; əv][,ædmə'reɪ(ə)n] .
yet I have often reflected upon it fince with a degree of admiration .
然而 我 有 经常 反映 之上 它 - 和 一个 程度 的 钦佩 .
然而，此后我常常带着几分钦佩之情去思考它。

[waɪl] [ðə; ði][brɪg] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] ,
While the brig lay in the harbour ,
尽管 这 布里格 躺 在 这 港口 ,
当这艘双桅帆船停泊在港口时，

[ai] [ə'temptɪd] [wɪð] - ['ʌðə(r)][hændz][tu; tə][gəʊ][ɒn] [bɔ:d] [ə'nʌðə(r)] - [ɪn][ə; eɪ] - [bəʊt] ,
I attempted with some other hands to go on board another veffel in a small boat ,
我 尝试过 和 - 其他 双手 到 去 在 木板 其他 - 在 一个 - 船 ,
我和其他人一起尝试乘坐一艘小船登上另一艘船。

[bʌt; bət][ðə; ði][wind] - - [wi;; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['draʊnd] ; [ðə; ði]
but the wind fuddenly rifting we were in danger of being drowned ; the
但 这 风 - - 我们 是 在 危险 的 存在 溺水 ; 这
[bəʊt] [rʌn][ɒn] ['gʌvnənrəz] - - ,
boat run on Governor's - Ifland ,
船 跑步 在 州长的 - - ,
但风突然刮了起来，我们有被淹死的危险；船驶上了总督岛。

[ænd; ənd][wi;; wi][wɜ:(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tu; tə] - [ðəə(r)] - ['aʊəz] [bɪ'fɔ:(r)][wi;; wi][kɒd; kəd][get] [ɒf] .
and we were obliged to ftay there 24 hours before we could get off .
和 我们 是 有义务 到 - 那里 - 小时 前 我们 可以 得到 离开 .
我们被迫在那里待了24小时才能下车。

['prɒvɪdəns] - [maɪ][laɪf][ɪn] [ðɪs] ['deɪndʒə(r)] , [ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ai] [maɪt] [lɪv; laɪv][θru:] - ['greɪtə(r)]
Providence preferved my life in this danger , in order that I might live thro ' greater
普罗维登斯 - 我的 生活 在 这 危险 , 在 命令 那 我 可能 居住 喉咙 - 更大的
,
,
,
天意让我在这场危险中保全性命，以便我能经历更大的考验。

[ænd; ənd] - [tu; tə][hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] - [ænd; ənd] ['mɜ:si] . [eɪt]
and teltify to his loving kindnefs and mercy . 8
和 - 到 他的 爱 - 和 怜悯 . 8
并见证他的慈爱和怜悯。8

[ɒn] [dɪ'sembə(r)] - , - , [kæpt] . [mə'gi:] - [frɒm; frəm] - :
On December 24 , 1778 , Capt . Magee failed from Bofton :
在 十二月 - , - , 船长 . 麦基 - 从 - :
1778年12月24日，马吉船长从波士顿启航：

[wi;; wi][hæd; həd] [bi:n] [æt; ət] [si:] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] , [wen] [ə; eɪ] - ['terəb(ə)l] [geɪl] [ɒv; əv]
We had been at fea but a few hours , when a moft terrible gale of
我们 有 到过 在 海 但 一个 很少 小时 , 什么时候 一个 - 糟糕的 大风 的
[wind] - ,
wind arofe ,
风 - ,
我们在海边才待了几个小时，就刮起了一阵极其可怕的狂风。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][wɒz; wəz] - [ni:] [di:p][ɒn][ðə; ði] ['li:wəd] - [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkwɔ:tə(r)] -
fo that the water was almoft knee deep on the leeward fide of the quarter -
所以 那 这 水 曾是 - 膝盖 深的 在 这 背风面 - 的 这 四分之一 -
[dek] .
deck .
甲板 .

因此，在后甲板的下风侧，水几乎淹到了膝盖。

[wi;; wi] [kənˈtɪnju:d] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] ['fɒləʊɪŋ] ,
We continued in the Bay that day and the night following ,
我们 持续 在 这 湾 那 天 和 这 夜晚 下列的 ,
那天白天和第二天晚上，我们继续在海湾里活动。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wi;; wi][gɒt][ˈɪntu:] ['plɪməθ] .
but on the next day we got into Plymouth .
但 在 这 下一个 天 我们 得到 进入 普利茅斯 .
但第二天我们就到达了普利茅斯。

[ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz] [əˈbeɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði][kəʊld][wɒz; wəz] - [ænd; ənd] - [brɪˈɒnd]
The wind was abated , but the cold was fevere and intenfe beyond
这 风 曾是 减弱 , 但 这 寒冷的 曾是 - 和 - 超过
description .

风势减弱了，但寒冷却异常强烈，难以形容。

[wi;; wi] [keɪm] [tu;; tə][ˈæŋkə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [brɪˈləʊ] [bi:tʃ] - [pɔɪnt] , [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑ:bə(r)] [ɒv; əv] ['plɪməθ] .
We came to anchor a little below Beach - Point , in the Harbour of Plymouth .
我们 来了 到 锚 一个 小的 以下 海滩 - 观点 , 在 这 港口 的 普利茅斯 .
我们在普利茅斯港的沙滩岬角下游不远处抛锚。

[ɒn] ['sætədeɪ] , [dɪˈsembə(r)] - , [əˈbaʊt][sɪks] [əˈklɔ:k] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈvaɪələnt]
On Saturday , December 26 , about 6 o'clock in the morning , from the violent
在 周六 , 十二月 - , 关于 6 点钟 在 这 早晨 , 从 这 暴力
[ˈməʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] ,
motion of the fea ,
运动 的 这 海 ,
12月26日星期六早上6点左右，由于海洋的剧烈运动，

[ðə; ði][brɪŋ] - [ðə; ði] ['bɒtəm] [æz; əz][ðəʊ] - [aɪ ˈti:] [wɒd] [draɪv][hɜ:(r); hə(r)] [ki:l] [ɪn] .
the brig ftruck the bottom as tho ' it would drive her keel in .
这 布里格 - 这 底部 作为 虽然 - 它 会 驾驶 她 龙骨 在 .
双桅帆船猛烈撞击船底，仿佛要把龙骨撞进水里。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [depθ] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] [ɪˈnʌf] [tu;; tə] [wɜ:k] [ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] [pleɪs]
As there was not depth of water enough to work the veffel in the place
作为 那里 曾是 不是 深度 的 水 足够的 到 工作 这 - 在 这 地方
[weə(r)] [wi;; wi] [leɪ] ,
where we lay ,
在哪里 我们 躺 ,
由于我们停泊的地方水深不够，船只无法航行，

[ænd; ənd][wi;; wi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['hevi] - ['kʌmɪŋ] [ɒn] ,
and we faw a heavy fstorm coming on ,
和 我们 锯 一个 重的 - 未来 在 ,
我们看到一场暴风雨正在逼近，

[ˈaʊə(r)] [kəˈmɑːndə(r)] [θɔːt] [aɪˈtiː][best][tuː; tə][kʌt][ˈaʊə(r)] [ˈkeɪblz] [ænd; ənd][let][hɜː(r); hə(r)][draɪv] ,
our Commander thought it bef to cut our cables and let her drive ,
我们的 指挥官 想法 它 最好的 到 切 我们的 电缆 和 让 她 驾驶 ,
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [dʌn] .
which was immediately done .
哪个 曾是 立即地 完毕 :

我们的指挥官认为最好切断电缆，让她来驾驶，于是立即执行了这项命令。

[ðə; ði] - - [ˈveri] [fɑːst] , [səʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][kʌt] [əˈweɪ] [ðə; ði]
The form increafed very faft , fo that we were obliged to cut away the
这 - - 非常 快速地 , 所以 那 我们 是 有义务 到 切 离开 这
[meɪn] - [maːst] ,
main - maft ,
主要的 - 桅杆 ,

暴风雨来得非常快，以至于我们不得不切断主桅杆。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈdrɪftɪd] [əˈpɒn][æn; ən][hɑːd] [flæt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][tuː; tə][ðə; ði] - [ɒv; əv] [biːtʃ] -
and we drifted upon an hard flat a little to the weftward of Beach -
和 我们 漂移 之上 一个 难的 平坦的 一个 小的 到 这 - 的 海滩 -
[pɔɪnt] . [naɪn]
Point . 9
观点 : 9

我们漂流到比海滩角稍西边的一片坚硬的平地上。9

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈɜːli] [ɒn] [ˈsætədeɪ] [ˈmɔːnɪŋ] ,
This was early on Saturday morning ,
这 曾是 早期的 在 周六 早晨 ,
那是周六清晨。

[ænd; ənd][wiː; wi] [naʊ] [ˈleɪbəd] [hɑːd][ɪn] [ˈθrəʊɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ˈaʊə(r)] [wʊd] [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ˈaʊə(r)]
and we now laboured hard in throwing over our wood and getting our
和 我们 现在 辛勤劳作 难的 在 投掷 超过 我们的 木头 和 获得 我们的
[ɡʌnz] [ɒf] [ðə; ði] [deks] [ˈɪntuː][ðə; ði][həʊld] ,
guns off the decks into the hold ,
枪支 离开 这 甲板 进入 这 抓住 ,

于是我们费力地把木头扔过来，把甲板上的大炮搬到船舱里。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [brɪˈɡæən][tuː; tə] [liːk] [ˈveri] [fɑːst] ,
but the veffel began to leak very faft ,
但 这 - 开始 到 泄露 非常 快速地 ,
但是，这艘船很快就开始漏水了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˈevri] [ˈməʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ʃiː; ʃi] - [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [æz; əz][ðəʊ] - [ʃiː; ʃi] [wʊd]
and with every motion of the fea fhe ftruck the bottom as tho ' fhe would
和 和 每一个 运动 的 这 海 她 - 这 底部 作为 虽然 - 她 会
- [ɪn] [ˈpiːsɪz] .
fplit in pieces .
- 在 件 :

随着海浪的每一次涌动，它都撞击着海底，仿佛要裂成碎片。

[wiː; wi] [kept] [tuːˈtuː] [pʌmps] [ˈɡəʊɪŋ] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [geɪn][əˈpɒn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
We kept 2 pumps going , but could not gain upon the water .
我们 保留 2 水泵 去 , 但 可以 不是 获得 之上 这 水 .
我们开了两台水泵，但还是无法赶上水位。

[ðə; ði] - [naʊ] - [tuː; tə][ə; eɪ] - [prəˈdɪdʒəs] [dɪˈɡriː] :
The form now increafed to a moft prodigious degree :
这 - 现在 - 到 一个 - 惊人 程度 :
暴风雨现在猛烈地增强到了极其严重的程度：

[aɪ 'ti:] - [səʊ] [θɪk] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [si:] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði][brɪɡ]
It fnowed fo thick that we could fee but a very little way from the brig
它 - 所以 厚的 那 我们 可以 看 但 一个 非常 小的 方式 从 这 布里格
,
:
,

雪下得太厚了，我们只能看到离船舱很近的一段距离。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][kəʊld][wɒz; wəz] [ɪk'stri:m] ;
and the cold was extreme ;
和 这 寒冷的 曾是 极端 ;

天气极其寒冷；

[wiː; wi] [kən'tɪnju:d] [hɑ:d] [æt; ət] [wɜ:k] [ɔ:l] [deɪ] [wɪ'ðəʊt] ['i:tɪŋ] [ɔ:(r)] ['drɪŋkɪŋ] ['eni] [θɪŋ] - ,
we continued hard at work all day without eating or drinking any thing fcarcely ,
我们 持续 难的 在 工作 全部 天 没有 吃 或者 喝 任何 事物 - ,

我们整天都在努力工作，几乎没吃没喝任何东西。

['hævɪŋ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['æpɪtaɪt] [wɪð] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [deθ] [kən'tɪnjuəli] [brɪ'fɔ:(r)]['aʊə(r)] [aɪz] .
having but little appetite with the prospect of death continually before our eyes .
拥有 但 小的 食欲 和 这 - 的 死亡 持续 前 我们的 眼睛 .

由于死亡的阴影不断笼罩着我们，我们食欲不振。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [həʊps] [ɒv; əv] - ,
Until now we had hopes of escape ,
直到 现在 我们 有 希望 的 - ,

直到现在，我们还抱有逃脱的希望。

[bʌt; bət] - [brɪ'fɔ:(r)] [naɪt] [wiː; wi] [lʊkt] ['ɪntu:] [ðə; ði][həʊld][ænd; ɐnd] [sɔ:] [ðə; ði] - ['fləʊtɪŋ]
but juft before night we looked into the hold and faw the calks floating
但 - 前 夜晚 我们 看起来 进入 这 抓住 和 锯 这 - 漂浮的

[ə'baʊt] ;
about ;
关于 ;

但就在夜幕降临之前，我们往船舱里看了一眼，发现木箱在里面漂浮着；

[ðɪs] [drəʊv] [ju: 'es][tu:; tə] - ,
this drove us to defpair ,
这 驾驶 我们 到 - ,

这让我们感到绝望。

[ænd; ɐnd][wiː; wi] - [ðə; ði] [pʌmps] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv][həʊp][bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði]
and we forfook the pumps without a ray of hope but from the
和 我们 - 这 水泵 没有 一个 射线 的 希望 但 从 这
[ɪ'mi:diət] - [ɒv; əv][dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] .
immediate interposition of divine Providence .
即时 - 的 神圣的 普罗维登斯 .

我们放弃了水泵，除了神的眷顾之外，没有任何希望。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [naʊ] [brɪ'gæŋ][tu:; tə] [preɪ] ,
Many of the people now began to pray ,
许多 的 这 人们 现在 开始 到 祈祷 ,

许多人开始祈祷。

[ænd; ɐnd][aɪ] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ɐnd][sæt][ə'pɒŋ][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌŋ] - ['kæɪɪdʒɪz] .
and I went into the cabbin and fat upon one of the gun - carriages .
和 我 去 进入 这 小屋 和 卫星 之上 一 的 这 枪 - 马车 .

于是我走进驾驶室，坐在其中一辆炮架上。

[aɪ][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ðeə(r)] [lɒŋ] [brɪ'fɔ:(r)][aɪ] [sɔ:] - ['fləʊtɪŋ] [ə'baʊt] ,
I had not been there long before I faw chefts floating about ,
我 有 不是 到过 那里 长的 前 我 锯 - 漂浮的 关于 ,

我到哪里没多久就看到有鱼块漂浮在水面上。

[ænd; ənd] [pə'si:vð] [ðæt][ðə; ði][taɪd][wɒz; wəz] ['fləʊɪŋ] [ɒn][ju: 'es] ['veri] [fɑ:st] ;
and perceived that the tide was flowing on us very fast ;
和 感知 那 这 潮 曾是 流动 在 我们 非常 快速地 ;
并感觉到潮水正以非常快的速度向我们涌来 ;

[baɪ][də'rek](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] kæpt] . [ɔ:l] [left][ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði]['kwɔ:tə(r)] - [dek]
by direction of the Capt . all left the cabbin and came upon the quarter - deck
经过 方向 的 这 船长 . 全部 左边 这 小屋 和 来了 之上 这 四分之一 - 甲板
.
:
.

在船长的指示下，所有人都离开了船舱，来到了后甲板。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] - [tu:; tə] - [maɪ] - [æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] ; [deθ] [ə'pɪəd]
It is not poffible to defcribe my fenfations at this period ; death appeared
它 是 不是 - 到 - 我的 - 在 这 时期 ; 死亡 出现
[ɪn'evɪtəb(ə)l] ,
inevitable ,
不可避免的 ,
这段时间我的感受难以描述 ; 死亡似乎不可避免。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['weɪtɪd] ['evri] ['məʊmənt][fɔ:(r); fə(r)] its10
and we waited every moment for its10
和 我们 等待 每一个 片刻 为了 its10
我们每时每刻都在等待它的10
[ə'prəʊt] !
approach !
方法 !
方法 !

['i:v(ə)n] [naʊ] , [wen] [aɪ] [,rekə'lekt] [maɪ] ['fi:lɪŋz] [aɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] - [maɪ][pen] !
Even now , when I recollect my feelings it is difficult to fteady my pen !
甚至 现在 , 什么时候 我 追忆 我的 情怀 它 是 难的 到 - 我的 笔 !
即使现在，当我回想起当时的感受时，我仍然很难稳住笔！
[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [aɪ][hæd; həd] [graʊnd] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] - ,
And indeed I had ground enough for my apprehenfions ,
和 的确 我 有 地面 足够的 为了 我的 - ,
我的担忧确实有理有据。

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [lɒŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['kwɔ:tə(r)] - [dek] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ə'pɒn]
for we had not been long upon the quarter - deck before the water upon
为了 我们 有 不是 到过 长的 之上 这 四分之一 - 甲板 前 这 水 之上
[ðə; ði][meɪn] - [dek] [wɒz; wəz]['i:v(ə)n] [wɪð] [aɪ 'ti:] .
the main - deck was even with it .
这 主要的 - 甲板 曾是 甚至 和 它 .
我们还没在后甲板上待多久，主甲板上的水就与甲板齐平了。

['aʊə(r)][fɔ:(r)] - [ma:st][wɒz; wəz] - - , [wɪtʃ] - [ðə; ði] - [tu:; tə][rəʊl] ['veri] [mʌtʃ] ,
Our fore - maft was f'till fstanding , which caufed the veffel to roll very much ,
我们的 前 - 桅杆 曾是 - - , 哪个 - 这 - 到 卷 非常 很多 ,
我们的前甲板仍然停在那里，导致船身剧烈摇晃。
[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi][hæd; həd][kʌt] [ðæt] [ə'weɪ] [ʃi:; ʃɪ] [leɪ] - .
but when we had cut that away fhe lay ftiler .
但 什么时候 我们 有 切 那 离开 她 躺 - .
但当我们把那部分切掉后，他就更僵硬了。

[ðə; ði][brɪŋ] [naʊ] [leɪ] - ;
The brig now lay funk ;
这 布里格 现在 躺 - ;
双桅帆船现在沉没在海底 ;

[ðə; ði][taɪd][wɒz; wəz] [ˈfləʊɪŋ] [fɑːst][ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [brəʊk] [ˈveri] [ˈhevɪli] [ˈəʊvə(r)][ju: ˈes] .
the tide was flowing fast and the sea broke very heavily over us :
这 潮 曾是 流动 快速地 和 这 海 打破 非常 重度 超过 我们 :

潮水流速很快，海浪猛烈地拍打着我们。

[wi;; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][əˈpɒn][ðə; ði][ˈkwɔ:tə(r)] - [dek] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [keɪm] [ɪn][əˈpɒn][ju: ˈes]
We were all upon the quarter - deck , and the water came in upon us
我们 是 全部 之上 这 四分之一 - 甲板 , 和 这 水 来了 在 之上 我们
[ˈæŋkl] [di:p] .
angle deep .
脚踝 深的 :

我们当时都在后甲板上，海水涌进来，没过了我们的脚踝。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][seɪl][ɪn][ðə; ði] [ˈnetɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈwɪndwəd] - [ˈkwɔ:tə(r)] , [wɪtʃ] [wi;; wi]
There was a fail in the netting upon the windward - quarter , which we
那里 曾是 一个 帆 在 这 网 之上 这 迎风 - 四分之一 , 哪个 我们
[kənˈtraɪvd] [tu;; tə] [læʃ] [ˈəʊvə(r)][ju: ˈes] ,
contrived to lafh over us ,
人为的 到 睫毛 超过 我们 ,

迎风面的渔网里有一面帆，我们设法把它披在了身上。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [ˈmeni] [ˈʌndə(r)][aɪ ˈti:] [ðæt] [wi;; wi] - [hæv; həv] [bi:n] -
but there were fo many under it that we fould have been ftified
但 那里 是 所以 许多 在下面 它 那 我们 - 有 到过 -
[fɔ:(r); fə(r)][wɒnt][pʊ; əv] [breθ] ,
for want of breath ,
为了 想 的 气息 ,

但是下面人太多了，我们本该因为窒息而死。

[ɪf] [wi;; wi][hæd; həd][nɒt] [kʌt] [ˈpleɪsɪz][tu;; tə][let][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
if we had not cut places to let in the air .
如果 我们 有 不是 切 地方 到 让 在 这 空气 :

如果我们没有为了通风而砍掉一些地方的话。

[ðə; ði][taɪd][wɒz; wəz] [ðen] [əˈbaʊt][æt; ət][ɪts] [haɪt] [bʌt; bət][ðə; ði] - [dɪd][nɒt] [əˈbeɪt] .
The tide was then about at its height but the fform did not abate .
这 潮 曾是 然后 关于 在 它是 高度 但 这 - 做过 不是 减弱 :

当时正值涨潮高峰期，但暴风雨并未减弱。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu;; tə][bi;; bi] [hɜ:d] [əˈraʊnd][bʌt; bət] - ,
There was nothing to be heard around but fcreeches ,
那里 曾是 没有什么 到 是 听到 大约 但 - ,

周围除了尖叫声什么也听不到。

[grəʊnz][ænd; ənd] [di:p] [ˌæmenˈteɪʃənz] [fɔ:(r); fə(r)] - [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈfæmɪlɪz] ,
groans and deep lamentations for themselves and their families ,
呻吟 和 深的 哀歌 为了 - 和 他们的 家庭 ,

他们为自己和家人发出呻吟和深深的哀叹，

[ænd; ənd] - [kraɪz][tu;; tə] [gɒd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmɜ:si] [ænd; ənd] [rɪˈli:f] !
and earneft cries to GOD for mercy and relief !
和 - 哭泣 到 上帝 为了 怜悯 和 宽慰 !

并恳切地向上帝祈求怜悯和解脱！

[ðeə(r)][wɒz; wəz] - [ə; eɪ][kraʊd] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈkwɔ:tə(r)] [dek] [wi;; wi][kʊd; kəd][nɒt] - [ʌp] [wɪˈðaʊt]
There was fuch a croud upon the quarter deck we could not fstand up without
那里 曾是 - 一个 人群 之上 这 四分之一 甲板 我们 可以 不是 - 向上 没有
[ˈtredɪŋ] [əˈpɒn][wʌn][əˈnʌðə(r)] .
treading upon one another :
踩踏 之上 一 其他 :

后甲板上人山人海，我们根本站不起来，因为彼此都会踩到对方。

[ˈbiːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] - [aɪ][wɒz; wəz] [θrəʊn] [daʊn] [ænd; ənd][ˈtræmp(ə)ld][əˈpɒn][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]
Being in a ftruggle I was thrown down and trampled upon as if the
存在 在 一个 - 我 曾是 抛掷 向下 和 践踏 之上 作为 如果 这
[breθ] [wʊd] [biː; bi] [kraʊdɪd] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] [ˈbɒdi] :
breath would be crouded out of my body :
气息 会 是 拥挤的 出去 的 我的 身体 :

在挣扎中，我被推倒在地，遭到践踏，仿佛要被挤压得喘不过气来：

[haʊˈevə(r)][aɪ] - [rɪˈkʌvəd] [maɪ] [fi:t] [ænd; ənd][ˈtræmp(ə)ld][əˈpɒn][ˈʌðə(r)z][ɪn][maɪ] [tɜ:n] ; for11
However I foon recovered my feet and trampled upon others in my turn ; for11
然而 我 - 恢复 我的 脚 和 践踏 之上 其他的 在 我的 转动 ; for11
然而，我很快恢复了过来，并反过来践踏了其他人；因为11

[ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [rɪˈgɑːd] [wɪtʃ] [ˈevri] [mæn][hæd; həd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] [prɪˈventɪd] [hɪm]
the immediate regard which every man had to his own life prevented him
这 即时 看待 哪个 每一个 男人 有 到 他的 自己的 生活 阻止 他
[frɒm; frəm] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪbɜːrɜː] !
from attending to the diftrefes of his neighbours !
从 参加 到 这 - 的 他的 邻居 !

每个人都对自己生命最优先的关注，这使他无暇顾及邻居的困境！

[ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)][ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][kliə(r)] - [frɒm; frəm] - [huː] [fel]
Struggling in this manner and trying to clear ourselves from thofe who fell
挣扎 在 这 方式 和 尝试 到 清除 - 从 - WHO 跌倒
[daʊn] [hæd; həd] [ˈpʊld] [ɒf] - [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] - ,
down had pulled off moft of our fhoes ,
向下 有 拉 离开 - 的 我们的 - ,

这样挣扎着，试图摆脱那些摔倒的人，我们的大部分鞋子都被扯掉了。

[ænd; ənd][ðə; ði][wet][ænd; ənd][kəʊld] - [frəʊz][ˈaʊə(r)] [fi:t] .
and the wet and cold foon froze our feet .
和 这 湿的 和 寒冷的 - 冻住了 我们的 脚 :
湿冷的雨水冻伤了我们的脚。

[ˈneɪtʃə(r)][kʊd; kəd] - [aɪ ˈtiː][nəʊ][lɒŋgə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][bɪˈgæn][tuː; tə][daɪ][ɔːl] [əˈraʊnd]
Nature could fuftain it no longer and the people began to die all around
自然 可以 - 它 不 更长 和 这 人们 开始 到 死 全部 大约
[em ˈiː] .
me .
我 :

大自然再也无法维持下去，我周围的人开始一个个死去。

[kæpt] . [dʒɒn] - [ɒv; əv] - [wɒz; wəz][ðə; ði] - [ɒv; əv] - [wɪð] [huːm] [aɪ][wɒz; wəz]
Capt . John Ruffell of Barnftable was the firft of thofe with whom I was
船长 : 约翰 - 的 - 曾是 这 - 的 - 和 谁 我 曾是
[əˈkweɪntɪd] [ðæt] [daɪd] ,
acquainted that died ,
熟人 那 死亡 ,

巴恩斯特布尔的约翰·拉塞尔上尉是我认识的人中第一个去世的。

[bʌt; bət] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] - [ˈfɒləʊd] [hɪm] .
but many others foon followed him .
但 许多 其他的 - 随后 他 :
但很快，许多其他人也效仿了他。

[fəˈtiːg] [ænd; ənd] - , [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [kəʊld][ænd; ənd] - [ɒv; əv] [rɪˈliːf] ,
Fatigue and diftrefs , added to the extreme cold and defpair of relief ,
疲劳 和 - , 额外 到 这 极端 寒冷的 和 - 的 宽慰 ,
疲劳和痛苦，再加上极度的寒冷和对解脱的绝望，

[pʊt][ə; eɪ][ˈpɪəriəd][tuː; tə][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [greɪt] [ˈnʌmbəz] .
put a period to the lives of great numbers .
放 一个 时期 到 这 生活 的 伟大的 数字 :

为无数人的生命画上句号。

- [huː] [wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] - [wɜː(r); wə(r)][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ˈhʌd(ə)l] [ʌp] - [təˈgeðə(r)] ,
Thofe who were able to fstand were obliged to huddle up clofe together ,
- WHO 是 有能力的 到 - 是 有义务 到 乱堆 向上 - 一起 ,

那些能够站立的人被迫紧紧地挤在一起。

[ænd; ənd] [briːð] [ɪn] [iːtʃ] [ˈʌðərz] [ˈfeɪsɪz][tuː; tə] - [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ˈfriːzɪŋ] [tuː; tə] [deθ]
and breathe in each other's faces to preferve them from freezing to death
和 呼吸 在 每个 其他的 面孔 到 - 他们 从 冷冻 到 死亡

,
,
,

他们互相对着对方的脸呼吸，以防止被冻死。

[waɪl] [ðeə(r)] [ˈkɒmreɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdaɪɪŋ] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm][ɔːl] [naɪt] .
while their comrades were dying around them all night .
尽管 他们的 同志们 是 垂死 大约 他们 全部 夜晚 :

而他们的战友们却在他们周围整夜死去。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ə; eɪ] - [ˈɔːf(ə)l] - - - [tuː; tə][juːˈes] ;
In the morning a moft awful fight prefented itself to us ;
在 这 早晨 一个 - 可怕 - - - 到 我们 ;

清晨，一幅极其可怕的景象呈现在我们眼前；

- [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈkɒmreɪdz] [leɪ] [ded] - [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,
60 of our Comrades lay dead acrofs each other ,
- 的 我们的 同志们 躺 死的 - 每个 其他 ,

我们的60名同志交叉而亡，

[ænd; ənd][bʌt; bət][tuːˈtuː][ɒv; əv][maɪ] - [wɜː(r); wə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] !
and but 2 of my Townfmen were among the living !
和 但 2 的 我的 - 是 之中 这 活的 !

但是，我的镇上只有 2 名居民幸存下来！

[ɒŋ] [lɔːdz] - [deɪ] , [dek] . - , [ðə; ði] - [əˈbeɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][sʌŋ] [əˈpɪəd] [klɪə(r)] ,
On Lord's - Day , Dec . 27 , the fform abated and the fun appeared clear ,
在 主场 - 天 , 12月 . - , 这 - 减弱 和 这 太阳 出现 清除 ,

12月27日主日，暴风雨停了，太阳也出来了。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [kəʊld] - [kənˈtɪnjuːd] .
but the fevere cold ftill continued .
但 这 - 寒冷的 - 持续 :

但严寒天气依然持续。

[wiː; wi] [sɔː] [ˈplɪməθ] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈpiːp(ə)l] [ˈkʌmɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] - [fɔː(r); fə(r)]
We faw Plymouth and a number of people coming along the fhore for
我们 锯 普利茅斯 和 一个 数字 的 人们 未来 沿着 这 - 为了

[ˈaʊə(r)] [rɪˈliːf] :
our relief :
我们的 宽慰 :

我们看到了普利茅斯，还有许多人沿着海岸前来救援：

[wiː; wi][kʊd; kəd] - [ðem; ðəm] - [ɒf] [tuː] [boʊts][ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən][hɑːd][ˈtraɪəl][tuː; tə]
We could difcern them pulh off two boats and make an hard trial to
我们 可以 - 他们 - 离开 二 船 和 制作 一个 难的 审判 到

[kʌm] [tuː; tə][juːˈes] ,
come to us ,
来 到 我们 ,

我们可以分辨出他们，他们推下两艘船，费尽周折才来到我们这里。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈhɑ:bə(r)][wɒz; wəz][səʊ][fʊl][ɒv; əv][aɪs][ðeɪ][kʊd; kəd][nɒt][ri:tʃ][ju: 'es]: [wi:; wi] faw12
but the harbour was fo full of ice they could not reach us : We faw12
但 这 港口 曾是 所以 满的 的 冰 他们 可以 不是 抵达 我们 : 我们 faw12
但港口里全是冰，他们无法到达我们这里：我们看到了12

[ðem; ðəm][rɪ'tɜ:n][ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [geɪv][ju: 'es][æn; ən] - - .
them return and it gave us an inexpressible shock .
他们 返回 和 它 给予 我们 一个 - - .
他们的回归给了我们难以言喻的震惊。

[ðə; ði][,elɪ'veɪ](ə)n] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [geɪv][ju: 'es] [tend] [tu:; tə] - [ju: 'es][ðə; ði][ˈləʊə(r)] .
The elevation which their appearance gave us tended to sink us the lower .
这 海拔 哪个 他们的 外貌 给予 我们 倾向于 到 - 我们 这 降低 .
他们的外表赋予我们的崇高感，反而让我们显得低人一等。

[ˈaʊə(r)] - [wɒz; wəz][ˈveri] [ˈglu:mi] ; [wi:; wi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [tu:; tə] - [ˈneɪtʃə(r)] [ɪk'sept] [rʌm]
Our situation was very gloomy ; we had little to support nature except rum
我们的 - 曾是 非常 阴沉 ; 我们 有 小的 到 - 自然 除了 朗姆酒
;
;
;
;
我们的处境非常糟糕；除了朗姆酒，我们几乎没有什么可以维持生计的；

[nəʊ] - [ɒn][ˈaʊə(r)] [fi:t] , [ænd; ənd][ˈveri] [mʌtʃ] [ˈfrəʊz(ə)n] ; [ðə; ði] [ˈhevənz] [wɒz; wəz][ˈaʊə(r)][ˈəʊnli]
no shoes on our feet , and very much frozen ; the Heavens was our only
不 - 在 我们的 脚 , 和 非常 很多 冷冻 ; 这 天 曾是 我们的 仅有的
[ˈkʌvərɪŋ] !
covering !
覆盖 !
我们脚上没有鞋子，冻得瑟瑟发抖；苍穹是我们唯一的遮蔽物！

[aɪ] [rɪ'teɪnd] [maɪ] - [ˈʌn'tɪl][ə'baʊt][tu: 'tu:] [ə'klɔ:k] [ɒn] [bɔ:dʒ] - [deɪ] ,
I retained my fences until about 2 o'clock on Lord's - Day ,
我 保留 我的 - 直到 关于 2 点钟 在 主场 - 天 ,
我一直保持清醒，直到主日下午两点左右。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [ðen] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [leɪ][ɒn][ðə; ði][ˈkwɔ:tə(r)] - [dek] [ˈʌn'tɪl][ðə; ði]
but was then deprived of them and lay on the quarter - deck until the
但 曾是 然后 被剥夺的 的 他们 和 躺在 这 四分之一 - 甲板 直到 这
[nekst] [deɪ] ,
next day ,
下一个 天 ,
但随后他们被剥夺了这些食物，一直躺在后甲板上直到第二天。

[wen] [ə; eɪ][bəʊt] [gɒt][tu:; tə][ju: 'es][ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [ˈkæəri] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] - ,
when a boat got to us in order to carry the living ashore ,
什么时候 一个 船 得到 到 我们 在 命令 到 携带 这 活的 - ,
当一艘船到达我们这里，准备把活着的人运上岸时，
[wɪtʃ] [ə'maʊnt] [ˈəʊnli][tu:; tə] - .
which amounted only to 32 .
哪个 金额 仅有的 到 - .
总共只有 32 人。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [ə'raʊnd][tu:; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] - , [ðeɪ] [æt; ət] - -
When they were looking around to collect the survivors , they at firft supposed
什么时候 他们 是 寻找 大约 到 收集 这 - , 他们 在 - -
[em 'i:][tu:; tə][bi:; bi] [ded] ,
me to be dead ,
我 到 是 死的 ,
当他们四处搜寻幸存者时，他们一开始以为我已经死了。

[bʌt; bət] - [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [aɪ] - [ɪdʒ] [mu:v] [ðeɪ] [tʊk] [em 'i:][ʌp][ænd; ənd] ['leɪŋ] [em 'i:][ɪn][ðə; ði]
but feeing one of my eye - lids move they took me up and laying me in the
但 - 一 的 我的 眼睛 - 盖子 移动 他们 采取 我 向上 和 躺下 我 在 这
[bəʊt] ['kærid] [em 'i:] - .
boat carried me afhore .
船 携带 我 - .

但看到我的一只眼皮动了一下，他们就把我抱起来，放在船上，把我抬到岸边。

[aɪ][wɒz; wəz] ['kærid] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['bɑ:rtləts] ['tævən] , - [tu:; tə][em 'i:][aɪ] [wɒd] [ðʌs]
I was carried to Mr . Bartlet's tavern , whofe kindnefs to me I would thus
我 曾是 携带 到 先生 . 巴特利特 酒馆 , - - 到 我 我 会 因此
[pʌblɪkli] [ək'nɒlɪdʒ] ,
publicly acknowledge ,
公开地 承认 ,

我被抬到了巴特利特先生的酒馆，在此我公开感谢他对我的恩情。

[ænd; ənd][həʊp][aɪ] - ['ɔ:lweɪz][rɪ'membə(r)] [wɪð] ['grætɪtju:d] .
and hope I fhall always remember with gratitude .
和 希望 我 - 总是 记住 和 感激 .

希望我将永远心怀感激地铭记于心。

[maɪ] [kloʊðz] [wɜ:(r); wə(r)] - [kʌt][frɒm; frəm] [ɒf] [em 'i:][ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][pʊt]['ɪntu:][kəʊld]['wɔ:tə(r)]
My cloaths were firft cut from off me and I was put into cold water
我的 衣服 是 - 切 从 离开 我 和 我 曾是 放 进入 寒冷的 水
[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [teɪk] [aʊt][ðə; ði] - :
in order to take out the frost :
在 命令 到 拿 出去 这 - :

首先他们剪掉了我的衣服，然后把我放进冷水里，以便去除我的胡须：

[aɪ][wɒz; wəz] [ðen] [pleɪst] [ɪn][bed][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [maɪ] [ti:θ] [fɔ:st] ['əʊpən][hæd; həd] - ['kɔ:dʒəlz]
I was then placed in bed and having my teeth forced open had fome cordials
我 曾是 然后 放置 在 床 和 拥有 我的 牙齿 强制 打开 有 - 甜酒
[pɔ:] [daʊn] [maɪ] [θrəʊt] ,
poured down my throat ,
倾倒 向下 我的 喉 ,

然后我被放在床上，有人强行掰开我的牙齿，往我喉咙里灌了一些果汁饮料。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nəʊ] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv]['eni][ɒv; əv] - - ,
but I have no remembrance of any of these tranfactions ,
但 我 有 不 纪念 的 任何 的 - - ,

但我对这些交易没有任何记忆。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [leɪ] ['pɜ:fɪktli] - [ʌn'tɪl][tu:'tu:] [ə'klɑ:k] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndɪ] ,
for I lay perfectly fenfelefs until 2 o'clock on Monday ,
为了 我 躺 完美 - 直到 2 点钟 在 周一 ,

因为我一直躺到星期一下午两点，

[wen] [maɪ] - [keɪm] [tu:; tə][em 'i:][æt; ət][wʌns] .
when my fenfes came to me at once .
什么时候 我的 - 来了 到 我 在 一次 .

我的意识立刻就回来了。

[maɪ] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt]['əʊpən] , [bʌt; bət][aɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] - ['tɔ:kɪŋ] [ə'raʊnd]
My eyes were not open , but I heard the voices of perfons talking around
我的 眼睛 是 不是 打开 , 但 我 听到 这 声音 的 - 说 大约
[em 'i:] , [ænd; ənd] the13
me , and the13
我 , 和 the13

我的眼睛没有睁开，但我听到周围有人在说话，还有13

- [aɪ'diə] [wɪtʃ] - [em 'i:] [wɒz; wəz] , [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] - [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] [brɪɡ] ,
firft idea which ftruck me was , that I was ftil on board the brig ,
- 主意 哪个 - 我 曾是 , 那 我 曾是 - 在 木板 这 布里格 ,
第一个让我震惊的想法是, 我仍然在那艘双桅帆船上。

[bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] [bəʊt] [kʌm] [tu:; tə] ['aʊə(r)] [rɪ'li:f] .
but that a boat come to our relief .
但 那 一个 船 来 到 我们的 宽慰 .
但幸好有艘船来救我们。

[aɪ] - [haʊ'evə(r)] ['əʊpənd] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn'fɔ:md] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd]
I foon however opened my eyes and was informed of what had happened
我 - 然而 打开 我的 眼睛 和 曾是 知情的 的 什么 有 发生
[ænd; ənd] [weə(r)] [aɪ] [ðen] [wɒz; wəz] .
and where I then was .
和 在哪里 我 然后 曾是 :
然而, 我很快睁开了眼睛, 得知了发生了什么事以及我身在何处。

[aɪ] [rɪ'kʌvəd] ['grædʒuəli] ,
I recovered gradually ,
我 恢复 逐步地 ,
我逐渐康复了。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [pɑ:s] [θru:] - [ðə; ði] ['peɪnf(ə)l] [,ɒpə'reɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] - [ɒv; əv]
but was obliged to pafs thro ' the painful operation of having fome of
但 曾是 有义务 到 经过 喉咙 - 这 痛苦 手术 的 拥有 - 的
[maɪ] [lɪmz] - [frɒm; frəm] [maɪ] ['bɒdi] :
my limbs feperrated from my body :
我的 四肢 - 从 我的 身体 :
但我不得不忍受痛苦的手术, 将我的部分肢体与身体分离:

[bʌt; bət] ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] - - [aɪ] [eɪ 'em] - [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [tu:; tə] - [ɡɒd] !
But after all thefe diftreffes I am ftil among the living to praife GOD !
但 后 全部 - - 我 是 - 之中 这 活的 到 - 上帝 !
但经历了所有这些苦难之后, 我仍然活着, 可以赞美上帝!

[let] [maɪ] - [laɪf] [bi:; bi] [drɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] - ,
Let my fpared life be devoted to his fervice ,
让 我的 - 生活 是 奉献 到 他的 - ,
愿我余生奉献于侍奉他。

[ænd; ənd] [meɪ] [aɪ] ['evə(r)] [bi:; bi] ['maɪndfl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['benɪfɪts] !
and may I ever be mindful of his benefits !
和 可能 我 曾经 是 正念 的 他的 好处 !
愿我永远铭记他给予我的恩惠!

[nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [brɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] - .
Names of the Deceas'd belonging to Barnftable .
姓名 的 这 - 属于 到 - .
巴恩斯泰布尔所有逝者的姓名。

[kæpt] . [dʒɒn] - , [bɑ:n] .
Capt . John Ruffell , Barn .
船长 . 约翰 - , 谷仓 .
约翰·拉塞尔上尉, 谷仓。

['loʊθrəp] , ['dænjəl] [hɔ:l] , [ðəʊ] . - , ['ebən] .
Lothrop , Daniel Hall , Tho . Cafley , Eben .
洛思罗普 , 丹尼尔 大厅 , 虽然 . - , 埃本 .
洛思罗普, 丹尼尔·霍尔, 托马斯·卡斯利, 埃本。

[ˈbeɪkən] , - , [dʒɒn] [ˈberi] , [ˈbɑːrnəbəʃ] [haʊz] , [ˈstiːvən] [ˈbeɪkən] , [dʒɒn] .
Bacon , **Jafey Garritt** , **John Berry** , **Barnabas Howes** , **Stephen Bacon** , **Jon** :
熏肉 , - , 约翰 浆果 , 巴拿巴 豪斯 , 史蒂芬 熏肉 , 乔恩 :
培根, Jafey Garritt, John Berry, Barnabas Howes, Stephen Bacon, Jon。

[ˈloʊθrəp] , - , [ə; eɪ][ˈniːgrəʊ][ˈmæn] .
Lothrop , **Bofton** , **a Negro Man** :
洛思罗普 , - , 一个 黑人 男人 :
洛思罗普, 波士顿, 一名黑人男子。

[ðə; ði] [ˈɪprek] : [ə; eɪ] [hɪm] [ɒv; əv] - .
The SHIPWRECK : **A Hymn of Praife** .
这 海难 : 一个 圣歌 的 - :
沉船: 赞美之歌。

[diːp] [ˈkæləθ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [diːp] [æt; ət][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðəɪ][ˈwɔːtə(r)] - - :
Deep calleth unto deep at the noife of thy water - fpouts :
深的 呼唤 到 深的 在 这 - 的 你的 水 - - :
深渊因你喷涌的水声与深渊呼应:

[ɔːl] [ðəɪ] [weɪvz] [ænd; ʌnd][ðəɪ] [ˈbɪləu] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [ˈəʊvə(r)][em ˈiː] . — [jet] [ðə; ði] [lɔːd] [hæθ] -
All thy waves and thy billows are gone over me . — Yet the LORD hath fhewn
全部 你的 波浪 和 你的 波澜 是 已消失 超过 我 : — 然而 这 主 有 -
[hɪz; ɪz] [ˈlʌvɪŋ] - [ɪn][ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] :
his loving kindnefs in the day - time :
他的 爱 - 在 这 天 - 时间 :
你的波浪和巨浪都淹没了我。然而, 耶和华在白日里显出他的慈爱。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [maɪ] [sɒŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wɪð] [hɪm] ,
In the night my song shall be with him ,
在 这 夜晚 我的 歌曲 将 是 和 他 ,
夜里我的歌声将与他同在,

[ænd; ʌnd][maɪ] [preə(r)] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] . — [wen] [aɪ][rɪˈmembə(r)] - [θɪŋz]
and my prayer unto the GOD of my life . — When I remember thefe things
和 我的 祷告 到 这 上帝 的 我的 生活 : — 什么时候 我 记住 - 事物
[aɪ][pɔː(r)][aʊt][maɪ] - [ɪn][em ˈiː] ,
I pour out my foul in me ,
我 倒 出去 我的 - 在 我 ,
我向我生命的神祈祷——每当我想起这些事, 我便向上帝倾诉我的心声。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈvɔɪs] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ʌnd] - .
with the voice of joy and praife .
和 这 嗓音 的 喜悦 和 - :
带着喜悦和赞美的声音。

[ˈdeɪvɪd] .
David :
大卫 :
大卫。

[ˈdʌbljuː]
W
W
W

[hen] [ˈmaʊntən] [ˈbɪləu] [ˈɒr] [em ˈiː][rəʊl]
HEN mountain billows o'er me roll
母鸡 山 波澜 超过 我 卷
HEN 山峦波涛翻滚过我

[aɪ] [pɔː] [aʊt][maɪ] [ˈtrʌblɪd] -
I poured out my troubled soul
我 倾倒 出去 我的 麻烦 -

我倾诉了我忧虑的灵魂

[wen] [weɪvz] [ɒv; əv] - ['fɔːtʃuːn] [miːt] ,
When waves of adverfe fortune meet ,
什么时候 波浪 的 - 财富 见面 ,

当逆境和机遇的浪潮相遇时，

[ðəʊ] [praɪvd][ə; eɪ] [gaɪd] [ˈʌntə; ˈʌntu][maɪ] [fiːt] . - .
Thou prov'd a guide unto my feet . 142 .
你 已提供 一个 指导 到 我的 脚 . - .

你为我指引了方向。142.

[maɪ] - - [ˈɔːlweɪz][biː; bi][ɒn] [ɡɒd] ,
My fong fhall always be on GOD ,
我的 - - 总是 是 在 上帝 ,

我的歌将永远与上帝同在，

[aɪm] - [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌʌpˈlɪftɪd] [rɒd] ;
I'm fav'd by his uplifted rod ;
我是 - 经过 他的 提升 杆 ;

我因他高举的杖而得救；

[maɪ] - - - [biː; bi][tuː; tə] [nəʊ]
My utmoft fearch fhall be to know
我的 - - - 是 到 知道

我的最终目标是了解

[ðə; ði] [lɔːd] [huː] - [frɒm; frəm] - [ænd; ənd] - . [θriː] .
The LORD who fav'd from froft and fnow . 3 .
这 主 WHO - 从 - 和 - . 3 .

耶和华从风雪中拯救了我们。3.

[lɔːd] [meɪ] [aɪ][fɪə(r)] [ðiː] [ɔːl][maɪ] [deɪz] ,
LORD may I fear thee all my days ,
主 可能 我 害怕 你 全部 我的 天 ,

主啊，愿我一生敬畏你。

[ðaɪ] [ˈməːsi] [kleɪm][maɪ] - - ;
Thy mercies claim my higheft praife ;
你的 怜悯 宣称 我的 - - ;

你的慈悲值得我最高的赞美；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [diːp]
For in the time of deep delpair ,
为了 在 这 时间 的 深的 - ,

因为在极度绝望的时刻，

- [aɪ][wɒz; wəz][baɪ] [ˈheɪvənli] [keə(r)] . [fɔːr] .
Preferv'd I was by heav'nly care . 4 .
- 我 曾是 经过 天堂般的 关心 . 4 .

我蒙受天佑，得以存活。4.

[ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [ɡʊd] [tuː; tə] - [huː] [kɔːl]
The LORD is good to thofe who call
这 主 是 好的 到 - WHO 称呼

耶和华善待那些呼求他名的人。

[ɒn] [hɪm] , [ænd; ənd][duː; də] [dɪˈpend] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ;
On Him , and do depend for all ;
在 他 , 和 做 依赖 为了 全部 ;

凡事都要仰赖他，全然依赖他；

[ɪn] - [fɜ:t] [ɪf] [wi:; wi] [dɪ'pend]
In adverfe fate if we depend
在 - 命运 如果 我们 依赖
在逆境中，如果我们依赖于命运

[ɒn] [gɒd] , [hi:; hi] [wɪl] - [send] . [faɪv] .
On GOD , he will deliv'rence fend . 5 .
在 上帝 , 他 将要 - 发送 . 5 .
上帝啊，他必将拯救他。5.

[ɪn] [di:p] - [ænd; ʌnd] ['trʌb(ə)l] [sɔ:(r)] ,
In deep diftrefs and trouble fore ,
在 深的 - 和 麻烦 疮 ,
深陷困境和麻烦之中，

[wen] - ['bɪləu] [raʊnd] [em 'i:] [rɔ:(r)] ,
When furgng billows round me roar ,
什么时候 - 波澜 圆形的 我 吼 ,
当汹涌的波涛在我周围咆哮时，

[ɔ:l'dʒʊ] - [hi:; hi] - [em 'i:] , [jet] [aɪl] -
Altho ' he flay me , yet I'll truſt
虽然 - 他 - 我 , 然而 患病的 -
即便他杀了我，我依然相信他

[ɒn] [gɒd] , [maɪ]['seɪvjə(r)] , [hu:] [ɪz] - . [sɪks] .
On God , my Saviour , who is juſt . 6 .
在 上帝 , 我的 救主 , WHO 是 - . 6 .
上帝，我的救主，祂就是。6.

[nɒt] ['əʊnli] - [bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [kɔ:l]
Not only truſt but I will call
不是 仅有的 - 但 我 将要 称呼
不仅如此，我还会打电话

[ɒn] [hɪm] , [hu:] [ɪz][ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][ɔ:l] ;
On Him , who is the LORD of all ;
在 他 , WHO 是 这 主 的 全部 ;
祂是万物之主；

[maɪ] [deɪ] - - [ɪn] [ði:] [ə'kɔ:d] ,
My day - ſong ſhall in thee accord ,
我的 天 - - 在 你 符合 ,
我的白日歌将与你同在，

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [aɪl] - [ðə; ði] [lɔ:d] . ['sevn] .
And in the night I'll praife the LORD . 7 .
和 在 这 夜晚 患病的 - 这 主 . 7 .
夜间我要赞美耶和華。7.

[ðəɪ] - [ænd; ʌnd][ðəɪ]['tendə(r)][keə(r)]
Thy goodnefs and thy tender care
你的 - 和 你的 投标 关心
你的恩慈和你的温柔关怀

- [em 'i:] [wen] [ɪn] [di:p] - ;
Reliev'd me when in deep deſpair ;
- 我 什么时候 在 深的 - ;
在我极度绝望时给予我安慰；

[ðəɪ] ['greɪʃəs] [ænd; ʌnd][ðəɪ] ['frendli] [krʊk]
Thy gracious and thy friendly Crook
你的 亲切 和 你的 友好的 克鲁克
你仁慈友善的权杖

[aɪ] [wɪl] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɪn] [ðɪs] [maɪ] [bʊk] . [eɪt] .
I will record in this my Book . 8 .
我 将要 记录 在 这 我的 书 : 8 :

我将在我的书中记录下来。8.

[hæd; həd][aɪ 'ti:][nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðəɪ] [kən'troʊl] ,
Had it not been for thy controul ,
有 它 不是 到过 为了 你的 控制 ,
若非你的掌控,

[ðə; ði] [di:p] [wʊd] - [ʌp][maɪ] - ;
The deep would fwallow up my foul ;
这 深的 会 - 向上 我的 - ;
深渊会吞噬我的灵魂;

[ðəʊ] - - [em 'i:][ɒv; əv][maɪ] [fi:t] [drɪ'praɪv] ,
Tho ' froft me of my feet deprive ,
虽然 - - 我 的 我的 脚 剥夺 ,
虽然我双脚被剥夺,

[jet] [aɪ] [wɪl] - [ði:] [aɪm][ə'laɪv] . [naɪn] .
Yet I will praise thee I'm alive . 9 .
然而 我 将要 - 你 我是 活 : 9 :
但我仍要赞美你，我还活着。9.

[ə'laɪv][tu:; tə] - [ði:] , [əʊ][maɪ] [ɡɒd] ,
Alive to praise thee , O my GOD ,
活 到 - 你 , 哦 我的 上帝 ,
我的上帝啊，活着就是要赞美你!

[ðəʊ] - - [wɪð] [ə'flɪktɪŋ] [rɒd] ; -
Tho ' chaft'ned with afflicting rod ; 15
虽然 - - 和 折磨 杆 ; -
虽然受过严厉的杖责；15

[bʌt; bət] - [maɪ][sɪnz] [bi:n] [mɑ:kt] [wel] ,
But fshould my fins been marked well ,
但 - 我的 罪 到过 标记 出色地 ,
但是，如果我的罪孽被清楚地标记出来，

[maɪ] - [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] - [tu:; tə] [hel] . - .
My foul would have been fent to Hell . 10 .
我的 - 会 有 到过 - 到 地狱 : - :
我的灵魂本该被送入地狱。10.

[bʌt; bət] - [bi:; bi][hɪz; ɪz]['həʊli][hænd] ,
But bleffed be his holy Hand ,
但 - 是 他的 圣 手 ,
但愿他的圣手蒙受祝福，

[aɪ][eɪ 'em] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['neɪtɪv] [lænd] ;
I am return'd to native land ;
我 是 已返回 到 本国的 土地 ;
我已返回故土；

[ðəʊ] - - [dɪd][maɪ] - - ,
Tho ' ficknefs did my fpirits wafte ,
虽然 - - 做过 我的 - - ,
虽然疾病使我的精神萎靡不振，

[ðəɪ] ['fləʊɪŋ] ['mɜ:si] [aɪ][du:; də] - . - .
Thy flowing mercy I do tafte . 11 .
你的 流动 怜悯 我 做 - : - :
我尝到了你流淌的慈悲。11.

[maɪ] ['kɪndrəd] [ænd; ənd] [maɪ] [frendz] [səʊ] [diə(r)] ;
My Kindred and my Friends fo dear ;
我的 亲属 和 我的 朋友们 所以 亲爱的 ;

我的亲人和我的朋友们，我亲爱的；

- [ɪn] [ðə; ði] [lɔ:d] [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [fɪə(r)]
Truft in the LORD and always fear
- 在 这 主 和 总是 害怕

要信靠耶和华，时常敬畏他

[hɪm] [hu:] [kæn; kən] - , [ɪf] [ju:; jʊ] [rɪ'laɪ]
Him who can fave , if you rely
他 WHO 能 - , 如果 你 依靠

祂能拯救你，如果你依靠祂

[ɒn] [wʌn] [hu:] [ru:lz] [ə'blaʊ] [ðə; ði] - . - .
On One who rules above the fky . 12 .
在 一 WHO 规则 多于 这 - . - .

在统治于 fky.12 之上的那一个。

[ləʊ] , ['si:mən] , [wʌn] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ə'tend] ,
Lo , Seamen , one and all attend ,
洛 , 海员 , 一 和 全部 出席 ,

各位水手，请都到场！

[lʊk] [wel] [tu:; tə] [wʊt] [aɪ] [hɪə(r)] [hæv; həv] - ;
Look well to what I here have pen'd ;
看 出色地 到 什么 我 这里 有 - ;

仔细看看我在这里写下的内容；

[let] [em 'i:] [ɪn'tri:t] [ju:; jʊ] [nɒt] [tu:; tə] - ,
Let me intreat you not to fwear ,
让 我 治疗 你 不是 到 - ,

请允许我恳求你不要穿.....

[bʌt; bət] [lɪv; laɪv] [ɪn] [gɔ:dz] - ['həʊli] [fɪə(r)] . - .
But live in GOD's moft holy fear . 13 .
但 居住 在 神的 - 圣 害怕 . - .

但要敬畏上帝，以祂至圣的心生活。13.

[hi:; hi] [wɪl] - [wen] ['deɪndʒərz] [naɪ] ,
He will vouchfafe when danger's nigh ,
他 将要 - 什么时候 危险的 夜 ,

他会在危险临近时挺身而出，保佑平安。

[tu:; tə] [help] , [ɪf] [ɒn] [hɪm] [ju:; jʊ] [rɪ'laɪ] ;
To help , if on Him you rely ;
到 帮助 , 如果 在 他 你 依靠 ;

如果你信赖他，他会帮助你；

[ðəʊ] - - - [ɒn] ['reɪdʒɪŋ] [meɪn] ,
Tho ' fforms arife on raging main ,
虽然 - - - 在 愤怒 主要的 ,

虽然暴风雨在汹涌的大海上肆虐，

[hi:l] [brɪŋ] [ði:] [seɪf] [tu:; tə] [frendz] [ə'geɪn] . - .
He'll bring thee fafe to Friends again . 14 .
地狱 带来 你 安全的 到 朋友们 再次 . - .

他会再次带你安全地回到朋友那里。14.

[aɪ] - [tu:; tə] [ɔ:l] - [ɪn] [ðə; ði] [lɔ:d] ,
I fay to all truft in the LORD ,
我 - 到 全部 - 在 这 主 ,

我向所有信靠耶和华的人说：

[hiː; hi] [wɪl] [jɔː(r); jə(r)][g'rɒtəʊz] ['ɔːlweɪz] [gɑːd] ,
He will your grottos always guard ,
他 将要 你的 洞穴 总是 警卫 ,
他将永远守护你的洞穴,

[frɒm; frəm] - ['daɪə(r)][ænd; ənd] - [sɔː(r)] ;
From tempefts dire and ficknefs fore ;
从 - 可怕的 和 - 疮 ;
来自 tempefts dire 和 ficknefs fore;

[jɔː(r); jə(r)] - [fɪl] , [ænd; ənd] - [jɔː(r); jə(r)] - .
Your bafket fill , and blefs your ftore .
你的 - 充满 , 和 - 你的 - .
祝您购物愉快，也祝您的商店生意兴隆。

[ə; eɪ] [hɪm] .
A HYMN .
一个 圣歌 .
一首赞美诗。

[baɪ][ə'hʌðə(r)] ['ɔːθə(r)] .
By another Author .
经过 其他 作者 .
作者另有其人。

[em]
M
M
M

[waɪ] - , [maɪ] [p'aʊəz] - [jiː; ji][ðə; ði] [lɔːd] ,
Y foul , my powers blefs ye the Lord ,
是 - , 我的 权力 - 是的 这 主 ,
Y foul，我的力量赞美主，

[wɪð] [hɪmz] [ɒv; əv] - [hɪz; ɪz] ['wʌndə(r)] [saʊnd] ,
With Hymns of praife his wonders found ,
和 赞美诗 的 - 他的 奇迹 声音 ,
赞美他的奇迹的颂歌响起，

[wen] [θretnɪŋ] ['deɪndʒə(r)][raʊnd] [em 'iː] -
When threat'ning danger round me ftood
什么时候 威胁 危险 圆形的 我 -
当周围充满威胁的危险时，我站了起来

[aɪ] - [hɪz; ɪz][help][ænd; ənd] - [faʊnd] . - .
I fought his help and fuccour found . 162 .
我 - 他的 帮助 和 - 成立 . - .
我寻求他的帮助，并得到了帮助。162.

- [aɪ] [sɔː] [maɪ] ['gluːmi] [keɪs] ,
Hopelefs I saw my gloomy cafe ,
- 我 锯 我的 阴沉 案件 ,
绝望啊，我看到了我悲惨的处境，

[wen] - [weɪvz] [brəʊk] ['ɒr]
When burfting waves broke o'er
什么时候 - 波浪 打破 超过
当汹涌的波涛拍打过来时

[maɪ] [hed] ,
my head ,
我的 头 ,
我的头，

[ðen] [dɪd][maɪ] - - [hɪz; ɪz] [θrəʊn] ,
Then did my foul address his throne ,
然后 做过 我的 - - 他的 王座 ,
然后我的灵魂向他的王座致敬，

[ænd; ənd][ɔ:l][ɪts][ˈwɒnts][bɪˈfɔ:(r)][hɪm] - . [θri:] .
And all its wants before him spread . 3 .
和 全部它是 想要 前 他 - . 3 .
而它的一切欲望都摆在他面前。3.

[ðen] [ɪn][ðə; ði] [maʊnt] [dɪd] [ɡɒd] [əˈpiə(r)] ,
Then in the mount did GOD appear ,
然后 在 这 山 做过 上帝 出现 ,
随后，神在山上显现。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ɪn] - [ʃaɪn] ,
And made his light in darknefs shine ,
和 制成 他的 光 在 - 闪耀 ,
他在黑暗中发出光芒，

[æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪˈbju:k] [ðə; ði] [ˈtempɪst] [fled] ,
At his rebuke the Tempest fled ,
在 他的 训斥 这 暴风雨 逃亡 ,
他的斥责让风暴逃走了。

[tu:; tə][ˈmæɡnɪfaɪ][hɪz; ɪz][ɑ:m] [drˈvaɪn] . [fɔ:r] .
To magnify his arm divine . 4 .
到 放大 他的 手臂 神圣的 . 4 .
为了放大他神圣的手臂。4.

[hi:; hi] - [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] - [faʊnd] ,
He said I have a ranfom found ,
他 - 我 有 一个 - 成立 ,
他说他已经找到了赎金。

[ˈðeəfɔ:(r)] [ji:; ji] - [ɒv; əv][men] [rɪˈtɜ:n] ,
Therefore ye fons of men return ,
所以 是的 - 的 男人 返回 ,
因此，许多人回归，

[aɪ] [wɪl] [nəʊ][mɔ:(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] [kənˈtend] ,
I will no more with you contend ,
我 将要 不 更多的 和 你 抗衡 ,
我不会再与你争论了。

[nɔ:(r)][let][maɪ] [rɒθ] [fəˈrevə(r)] [bɜ:n] . [faɪv] .
Nor let my wrath forever burn . 5 .
也不 让 我的 愤怒 永远 烧伤 . 5 .
也别让我的怒火永远燃烧。5.

[aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði] [lɔ:d] [hu:] [ru:lz] [ðə; ði] [ˈsi:z] ,
I am the LORD who rules the feas ,
我 是 这 主 WHO 规则 这 海域 ,
我是统治海洋的耶和華，

[maɪ] [vɔɪs] [kæn; kən] - [ðə; ði] [ˈrɔ:rɪŋ] [weɪvz] ,
My voice can hufh the roaring waves ,
我的 嗓音 能 - 这 咆哮 波浪 ,
我的声音可以平息咆哮的海浪，

[ðə; ði] [ki:z] [ɒv; əv] [deθ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][maɪ][hænd]
The keys of death are in my Hand
这 钥匙 的 死亡 是 在 我的 手
死亡的钥匙在我手中

[tuː; tə] - [ɔː(r)][ˈəʊpən] [ˈuːzi] [greɪvz] . [sɪks] .
To fhut or open oozy graves . 6 .
到 - 或者 打开 黏糊糊的 坟墓 . 6 .

6. 挖开或打开渗水的坟墓。

[kʌm] - [ðə; ði] [lɔːd] [ɪn][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] - ,
Come truft the LORD in all your ftraits ,
来 - 这 主 在 全部 你的 - ,

在你一切的过犯中都要信靠耶和華。

[hɪz; ɪz] [greɪt] - [kɔːl][tuː; tə][maɪnd] ,
His great falvation call to mind ,
他的 伟大的 - 称呼 到 头脑 ,

让他想起伟大的救赎召唤，

[maɪ] [əʊn] [ɪkˈspɪəriəns] [kæn; kən] - ,
My own experience can atteft ,
我的 自己的 经验 能 - ,

我自身的经历可以证明这一点。

[ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [gʊd] , [hɪz; ɪz] [ˈdiːlɪŋz] [kaɪnd] . [ˈsevn̩] .
The LORD is good , his dealings kind . 7 .
这 主 是 好的 , 他的 交易 种类 . 7 .

耶和華本为善，他的作为慈爱。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈkaʊnts] ,
Within the book of his accounts ,
之内 这 书 的 他的 账户 ,

在他的账簿中，

[iːtʃ] [ɒv; əv][maɪ] [ˈmembəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ,
Each of my members written are ,
每个 的 我的 成员 书面 是 ,

我的每个成员都写了，

[wɪˈðəʊt] - [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] ,
Without commiffion from his Hand ,
没有 - 从 他的 手 ,

未经他授权，

[ðeə(r)] - [nɒt] [fɔːl][ə; eɪ] [lɪm] [ɔː(r)][heə(r)] . [eɪt] .
There fhall not fall a limb or hair . 8 .
那里 - 不是 落下 一个 肢 或者 头发 . 8 .

一根树枝或一根头发都不会掉下来。8.

[wɪð] [ˈdʒɔɪfl̩] [hɑːt] [aɪl] [tred] [hɪz; ɪz] [kɔːts] ,
With joyful heart I'll tread his Courts ,
和 快乐 心 患病的 踏 他的 法院 ,

我将怀着喜悦的心情踏入他的殿堂，

[ænd; ænd] [peɪ] [maɪ] [vəʊz] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [seɪnts] ,
And pay my vows among his Saints ,
和 支付 我的 誓言 之中 他的 圣徒队 ,

我将在他的圣徒中偿还我的誓言，

[tuː; tə][hɪm][maɪ][laɪf] , [maɪ][ɔːl] [dɪˈvəʊt] ,
To Him my life , my all devote ,
到 他 我的 生活 , 我的 全部 奉献 ,

我的生命，我的一切都献给他，

[huː] [hɪz; ɪz][ɪə(r)][tuː; tə][maɪ] [kəmˈpleɪnts] .
Who bow'd his Ear to my complaints .
WHO 鞠躬 他的 耳朵 到 我的 投诉 .

谁俯身倾听了我的抱怨。

[ɑ:ˈkeɪɪk] [ænd; ənd] [ˌɪnkənˈsɪstənt] ['speliŋ] [rɪˈteɪnd] , [əˈlɒŋ] [wɪð] [ˌɪnkənˈsɪstənt] [ˌhaɪfəˈneɪʃn] (**Archaic and inconsistent spelling retained , along with inconsistent hyphenation** (古风 和 不一致 拼写 保留 , 沿着 和 不一致 连字符) ([ˈkwɔːtə(r)] - [dek] / [ˈkwɔːtə(r)] [dek]) . **quarter - deck / quarter deck**) . 四分之一 - 甲板 / 四分之一 甲板) .

保留了古老且不一致的拼写，以及不一致的连字符（quarter-deck/quarter deck）。

[tuː; tə] [rɪˈvɜːt] [tuː; tə][ˈmɒd(ə)n] ['letəˌfɔːm] , ['glɔːbəli] [rɪˈpleɪs] " " [wɪð] " [es] " . **To revert to modern letterforms , globally replace " f " with " s " .** 到 恢复 到 现代的 字母形状 , 全球 代替 " f " 和 " s " .

要恢复现代字母形式，请将“f”全部替换为“s”。

听书破万卷

开口如有神

